

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 25 (1998)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Noticias del SSE

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Apoyo para las y los jóvenes suizos en el exterior

## Ayude a construir puentes hacia Suiza

**Los programas para las y los jóvenes pertenecen a los servicios más populares ofrecidos por el Secretariado de los Suizos del Extranjero. Con su contribución le ayuda a sus compatriotas jóvenes a construir puentes hacia Suiza.**

Cada año son más de 1000 jóvenes suizos en el exterior los que solicitan información sobre estudios y formación profesional en Suiza, unos 1800 estudian en uno de

“ El intercambio juvenil me hizo sentir mi sangre de esa tierra la que comparto con mi querida Argentina natal.

(AGUSTIN, ARGENTINA)

los 17 colegios suizos en el extranjero, unos 550 asisten a los campamentos juveniles en Suiza y unos 50 participan del intercambio juvenil. Esto demuestra la importancia que las y los jóvenes suizos en el extranjero le dan a sus lazos con Suiza. Igualmente, esto destaca la necesidad de ofrecerles servicios adecuados como lo hace el Secretariado de los Suizos del Extranjero (SSE).

Las estadias en Suiza les ayudan a los menores suizos

a descubrir sus raíces, a entablar relaciones en su país o en el de sus padres, a hacerse una idea realista de lo que es Suiza hoy. Estudiar en Suiza o en uno de los colegios suizos en el exterior para muchos equivale a obtener una educación de calidad máxima, cuyas ventajas les acompañarán durante toda la vida.

Desafortunadamente, hay un sinnúmero de patriotas jóvenes en el extranjero que no pueden aprovechar estos servicios porque les faltan los medios económicos. El SSE prácticamente no cuenta con fondos para conceder becas, aportar a los costos de

“ Su gran noticia de que me conceden la beca me llena de felicidad. Esta beca contribuye substancialmente a que pueda estudiar con tranquilidad.

(KLAUS, ALEMANIA)

### Programas del SSE para la juventud: intercambio, campamentos, colegios suizos, asesoría sobre estudios

Las siguientes 4 instituciones que ofrecen servicios para los compatriotas jóvenes en el exterior están reunidas bajo el techo del SSE:

- AJAS, la Asociación de Promoción de Estudios de Jóvenes Suizas y Suizos del Extranjero, es donde se consiguen informaciones sobre los estudios y la formación profesional en Suiza.
- El Comité de Colegios Suizos en el Extranjero apoya a los 17 colegios suizos en el exterior reconocidos por el gobierno federal en todos los campos no pedagógicos y representa sus intereses en Suiza.
- El Servicio Juventud del SSE organiza campamentos de verano e invierno para los jóvenes de 15 a 25 años de edad. Además, le ofrece a los jóvenes de esas edades, intercambios juveniles (de 4 o 6 semanas) en 20 países del mundo.
- La Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero organiza campamentos de verano e invierno y estadias en el hogar de una familia suiza para menores de 7 a 14 años de edad.

viaje o contribuir a la participación en los campamentos juveniles. Con su donación Ud. contribuye a que estos menores menos afortunados puedan beneficiarse de uno de los programas ofrecidos

“ Deseo agradecerles de todo corazón su apoyo que me permitió estudiar sin tener que preocuparme constantemente por el aspecto económico.

(ANGE-AURÉLIEN, COSTA DE MARFIL)

por el SSE. Claro que es usted mismo/a quien decide para cual de los programas desea que se emplee su donación. Basta con que marque con una cruz el programa de su preferencia en el talón adjunto.

El SSE ha producido una videocasete titulada «Back to the Roots» en la que presenta sus programas para la juven-

tud. Ud. puede comprarla a precio de coste. Si su donación es mayor a CHF 300,00, le demostraremos nuestro agradecimiento por su magnanimidad enviándosela libre de costo. Desde ahora agradecemos su donación y esperamos su talón debidamente relleno en el Auslandschweizer-Sekretariat Alpenstrasse 26 CH-3000 Bern 16 Fax +41 31 351 61 50 e-mail: post\_aso@aso.ch



“ Gracias por haber hecho posible que visitara a Suiza.

(PAUL, EE.UU)

Con su donación contribuye a que las y los jóvenes compatriotas de todo el mundo se encuentren entre sí y en Suiza. Se lo agradecemos sinceramente en nombre de la juventud. ■

----- ✂

Yo dono / nosotros donamos CHF \_\_\_\_\_. Esta donación es para:

- Becas para estudiar en Suiza
- Becas para estudiar en un colegio suizo en el extranjero
- Asistir a campamentos en Suiza
- Participar del intercambio juvenil

La donación es de mínimo CHF 300,00, por lo que tengo / tenemos derecho a recibir la videocasete «Back to the Roots» gratuitamente en el siguiente idioma:

- alemán  francés  italiano  inglés  español.

Yo pido / nosotros pedimos la videocasete «Back to the Roots» por el precio de coste de CHF 30,00 (inclusive porte). Por favor marcar el idioma arriba.

Yo envío / nosotros enviamos la donación a la cuenta postal N° 30-6768-9 o a la cuenta N° 16 129.446.0.98 del Berner Kantonalbank en Berna.

Por favor carguen la donación a mi / nuestra tarjeta de crédito Eurocard/Mastercard / Visa (subrayar lo que corresponde)

Tarjeta N°  válida hasta

Apellido y nombre:

Dirección:

País:

N° tel., Fax, e-mail:

Fecha:  Firma:

Por favor enviar el talón al Auslandschweizer-Sekretariat, Alpenstr. 26, CH-3000 Bern 16, Fax +41 31 351 61 50. Muchas gracias.